



Numero di versione: 1.8

La cartella informatizzata del paziente CIP

Il presente opuscolo Le fornisce tutte le informazioni sulla Sua cartella informatizzata del paziente (CIP).

Indice

1.	Cos'è la CIP?	1
1.1	Introduzione.....	1
1.2	Quali vantaggi ha la CIP per Lei?	1
1.3	Sicurezza e protezione dei dati	1
2.	Chi gestisce la CIP?	1
2.1	La comunità di riferimento come fornitore della CIP.....	1
2.2	Appartenenza a una comunità di riferimento.....	2
2.3	La comunità di riferimento Sanela	2
3.	Apertura di una CIP	2
3.1	Apertura di una CIP da parte di un rappresentante legale.....	2
3.2	Ottenimento del Suo consenso.....	2
4.	Come si utilizza la CIP?	3
4.1	Memorizzazione dei dati e protocollo degli accessi avvenuti alla Sua CIP	3
4.2	Registrare nella CIP le informazioni rilevanti per il trattamento	3
4.3	Gradi di riservatezza dei Suoi documenti della CIP.....	3
4.4	Configurazione di un diritto d'accesso per professionisti della salute e gruppi di professionisti della salute	3
4.5	Copia dei Suoi dati.....	4
4.6	Contesto di cura	4
4.7	Personale ausiliario.....	4
4.8	Gruppi di professionisti della salute.....	4
4.9	Archiviazione e cancellazione di documenti nella CIP	5
5.	Come chiudere la mia CIP?	5
5.1	Posso cambiare comunità di riferimento?	5
5.2	Posso avvalermi di un rappresentante?	5
5.3	Come posso accedere a una CIP in qualità di rappresentante della CIP?	6
5.4	Cosa fare per garantire la sicurezza dei propri dati	6



La cartella informatizzata del paziente CIP

Questo opuscolo Le fornisce tutte le informazioni sulla cartella informatizzata del paziente (CIP).

1. Cos'è la CIP?

1.1 Introduzione

La cartella informatizzata del paziente (CIP) è una raccolta di informazioni personali con documenti e dati relativi alla Sua salute archiviati nella versione originale presso le Sue strutture sanitarie come ospedali, studi medici, Spitex, case di cura ecc. Alcuni esempi possono essere la lettera di dimissione di un ospedale, la cartella clinica dello Spitex, l'elenco attuale dei medicinali, le radiografie, i certificati medici o il certificato di vaccinazione. Lei stesso/a può aggiungere alla Sua CIP i Suoi documenti, come la prescrizione oculistica, il testamento biologico, i nomi dei parenti o i valori della pressione arteriosa. L'obiettivo della CIP è aumentare la qualità delle cure mediche, migliorare i processi di cura, aumentare la sicurezza dei pazienti e l'efficienza del sistema sanitario nonché promuovere la competenza in materia di salute delle pazienti e dei pazienti.

In casi di emergenza le necessarie informazioni sono subito a disposizione del professionista della salute. Tali informazioni possono essere richiamate in qualsiasi momento sia per Lei sia per i professionisti della salute da Lei autorizzati tramite una connessione sicura. Spetta a Lei decidere quali documenti possono essere consultati e da chi. I documenti originali sono sempre conservati presso la struttura sanitaria corrispondente. Nella Sua CIP vengono archiviate le rispettive copie. La legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP) stabilisce le condizioni quadro per l'elaborazione e la memorizzazione di dati e documenti nell'ambito della CIP.

1.2 Quali vantaggi ha la CIP per Lei?

Con la CIP ha il controllo dei Suoi documenti sanitari e consente ai professionisti della salute da Lei autorizzati di accedere in modo semplice e rapido a informazioni importanti. Lei è quindi la figura principale della CIP, anche per lo scambio di informazioni. Lei stabilisce chi, eccetto Lei, può consultare i documenti. In questo modo può configurare e controllare la Sua CIP in qualsiasi momento in base alle esigenze attuali. Due degli obiettivi più importanti della CIP sono una migliore qualità delle cure e una maggiore sicurezza dei pazienti. Se i professionisti della salute possono accedere in modo semplice a documenti rilevanti per la cura, riescono a ottenere rapidamente informazioni importanti. In questo modo si evitano cure inutili o doppie. Si aumenta la sicurezza di una diagnosi e terapia corrette e si riduce il rischio di decisioni errate. Può disporre anche di un elenco di esclusione per scegliere quali professionisti della salute non devono accedere alla Sua CIP.

1.3 Sicurezza e protezione dei dati

La protezione e la sicurezza dei dati svolgono un ruolo di importanza fondamentale nella CIP. Con le sue ordinanze esecutive, la LCIP stabilisce come la CIP deve essere organizzata e protetta a livello tecnico. Ogni fornitore della CIP e ogni fornitore di un'identità digitale per l'accesso alla CIP viene completamente verificato, certificato e controllato regolarmente da istanze nazionali. Per escludere fraintendimenti di nomi e identità nella gestione dei pazienti, ogni paziente viene gestito nel MPI (Master Patient Index) della rispettiva comunità di riferimento con i numeri d'identificazione dei pazienti assegnati.

2. Chi gestisce la CIP?

2.1 La comunità di riferimento come fornitore della CIP

Una comunità di riferimento è un insieme di professionisti della salute e delle rispettive strutture che ha lo scopo di gestire le CIP. I membri di una comunità di riferimento sono esclusivamente strutture sanitarie come ospedali, case per partorienti, case di cura, poliambulatori ecc. All'interno delle strutture sanitarie sono presenti specialisti come medici/mediche, farmacisti/e, fisioterapisti/e ecc. Le assicurazioni, la pubblica amministrazione e il Suo

Post Sanela Health SA

Pfingstweidstrasse 60b | 8005 Zurigo

+41 44 272 08 08 | info@post-sanela.ch | www.post-sanela.ch

datore di lavoro non possono essere membri di una comunità di riferimento e, pertanto, non hanno accesso alla Sua CIP. Solo i professionisti della salute che fanno parte di una comunità di riferimento e hanno ricevuto da Lei un diritto d'accesso possono accedere alla Sua CIP personale. Le comunità di riferimento devono disciplinare l'apertura, la gestione e la revoca della CIP.

2.2 Appartenenza a una comunità di riferimento

In quanto paziente, può appartenere a una sola comunità di riferimento. La Sua adesione a una comunità di riferimento è volontaria. Lei è libero/a di passare a un'altra comunità di riferimento. Un cambio presuppone, tuttavia, la concessione di un **nuovo consenso**. Un cambio a un'altra comunità di riferimento non ha alcun impatto sulle informazioni mediche rese disponibili dai professionisti della salute, le quali possono continuare a essere consultate. Il consenso prestato può essere revocato in qualsiasi momento senza addurre motivazioni e senza alcun requisito di forma.

È possibile assumere la rappresentanza di numerose CIP. Un rappresentante può anche gestire contemporaneamente ulteriori CIP presso un'altra comunità di riferimento.

2.3 La comunità di riferimento Sanela

La comunità di riferimento Sanela offre la CIP in 14 cantoni della Svizzera tedesca. La comunità di riferimento Sanela ha incaricato Post Sanela Health SA di erogare tutti i servizi relativi alla Sua CIP. Post Sanela Health AG è una società operativa senza scopo di lucro e la sua proprietà è divisa al 50% tra il settore pubblico e le associazioni di fornitori di prestazioni partecipanti.

3. Apertura di una CIP

3.1 Apertura di una CIP da parte di un rappresentante legale

La registrazione presso la comunità di riferimento Sanela è gratuita. Se desidera aprire una CIP per conto di un/una paziente, ha bisogno di una procura. Un altro requisito è il consenso personale scritto con la Sua firma. Per l'apertura della cartella deve avere con sé i seguenti documenti:

- Numero AVS del/della paziente
- Carta di identità o carta di soggiorno valida – la Sua e quella del/della paziente
- Certificato AVS o carta della cassa malati del/della paziente
- Indirizzo e-mail – il Suo e, in via opzionale, quello del/della paziente
- Numero di cellulare – il Suo
- Un account eID (possibili fornitori: SwissSign o ELCA)
- Conferma (autenticata) della rappresentanza legale (procura)

Al termine del processo di apertura, al paziente viene assegnato il numero SPID (numero di identificazione del paziente).

Il Suo consenso diventa valido a partire dall'impostazione tecnica delle autorizzazioni nel sistema della CIP. Le autorizzazioni vengono impostate dopo la conferma del link di attivazione presente nella «e-mail di benvenuto» ricevuta. Il Suo consenso decade con la cancellazione delle autorizzazioni nel sistema della CIP.

3.2 Ottenimento del Suo consenso

L'ottenimento del Suo consenso spetta alla comunità di riferimento (fornitore della CIP). Il consenso è valido per la CIP in quanto tale e non presuppone altri consensi per i singoli documenti o dati registrati nella CIP. Fornendo il Suo consenso accetta le condizioni generali della società di gestione.

Post Sanela Health SA

Pfingstweidstrasse 60b | 8005 Zurigo

+41 44 272 08 08 | info@post-sanela.ch | www.post-sanela.ch

4. Come si utilizza la CIP?

Può accedere alla Sua CIP da qualsiasi luogo, tramite uno smartphone, un laptop o un PC.

4.1 Memorizzazione dei dati e protocollo degli accessi avvenuti alla Sua CIP

Gli archivi dati per la piattaforma CIP si trovano in Svizzera e sono soggetti al diritto svizzero. Ogni accesso e ogni trattamento dei dati viene registrato. In tal modo può vedere in qualsiasi momento chi ha avuto accesso ai dati.

4.2 Registrare nella CIP le informazioni rilevanti per il trattamento

Se è stata rilasciata l'autorizzazione all'apertura di una cartella del paziente, si presume che in linea di principio la registrazione di dati e documenti nella CIP sia richiesta da professionisti della salute. Ogni professionista della salute che partecipa al trattamento ed è membro di una comunità di riferimento è tenuto ad archiviare nella CIP le informazioni rilevanti per il trattamento che emergono durante il trattamento. Se **non** desidera che singoli eventi di cura vengano memorizzati nella Sua CIP, deve **comunicarlo espressamente** al professionista della salute che si occupa della cura.

4.3 Gradi di riservatezza dei Suoi documenti della CIP

Per l'assegnazione dei Suoi dati medici può selezionare tre gradi di riservatezza:

1. **Livello di riservatezza normalmente accessibile**
2. Qualora non diversamente specificato, ai nuovi dati medici registrati viene attribuito automaticamente il grado di riservatezza «normalmente accessibile». In questo modo possono accedere ai Suoi dati medici sia i professionisti della salute con il diritto d'accesso «normalmente accessibile» sia quelli con diritto d'accesso «esteso».
3. **Livello di riservatezza limitatamente accessibile**
4. Può selezionare il livello di riservatezza «limitatamente accessibile». In questo modo possono accedere ai Suoi dati medici solo professionisti della salute con diritto d'accesso «esteso».
5. **Livello di riservatezza segreto**
6. Scegliendo il livello di riservatezza «segreto», è escluso qualsiasi accesso ai Suoi dati medici da parte di professionisti della salute.

I professionisti della salute hanno inoltre la possibilità di attribuire il grado di riservatezza «limitatamente accessibile» ai nuovi dati medici registrati. Tuttavia, la Sua attribuzione personale **non** può essere annullata da terzi.

4.4 Configurazione di un diritto d'accesso per professionisti della salute e gruppi di professionisti della salute

Può assegnare a un professionista della salute o a gruppi di professionisti della salute il diritto di accesso «normale» o «esteso»:

- a) **«diritto d'accesso normale»:** un professionista della salute con questo diritto d'accesso può accedere ai Suoi dati medici con il grado di riservatezza «normalmente accessibile».
- b) **«diritto d'accesso esteso»:** un professionista della salute con questo diritto d'accesso può accedere ai Suoi dati medici con il grado di riservatezza «normalmente accessibile» e «limitatamente accessibile».

Inoltre ha la possibilità di negare completamente l'accesso a professionisti della salute, impostandoli in una cosiddetta lista d'esclusione. Può fissare una scadenza per i diritti d'accesso da Lei attribuiti o anche revocarli in qualsiasi momento. Per i gruppi è obbligatorio stabilire una scadenza.

Gli assistenti che collaborano con i relativi professionisti della salute possono accedere ai Suoi dati medici con gli stessi diritti d'accesso dei professionisti della salute corrispondenti.

Può inoltre autorizzare professionisti della salute a trasferire i Suoi diritti d'accesso ad altri professionisti della salute e gruppi.

Oltre a ciò, tutti i professionisti della salute o gruppi di professionisti della salute membri di una comunità di riferimento possono accedere alla Sua CIP **in situazioni di emergenza medica**. L'**accesso di emergenza** non viene accordato a singoli professionisti della salute, ma viene configurato essenzialmente per la Sua CIP. Ha a disposizione le seguenti impostazioni per l'accesso di emergenza: normale, esteso ed escluso.

Selezionando l'accesso di emergenza «normale», si permette a tutti i professionisti della salute e ai gruppi di professionisti della salute di tutte le comunità di riferimento di accedere in caso di emergenza ai Suoi dati medici con grado di riservatezza **«normalmente accessibile»**.

Ha la possibilità di estendere l'accesso di emergenza, affinché in situazioni di emergenza i professionisti della salute possano visionare anche dati medici con grado di riservatezza **«limitatamente accessibile»**.

Può tuttavia escludere l'accesso di emergenza anche completamente per negare qualsiasi tipo di accesso ai Suoi dati, anche in una situazione di emergenza.

La Sua lista d'esclusione **annulla** tutte le altre autorizzazioni accordate. Gli accessi di emergenza Le vengono notificati automaticamente entro 15 minuti.

4.5 Copia dei Suoi dati

I professionisti della salute da Lei autorizzati all'accesso possono memorizzare copie dei suoi dati, creati principalmente presso un'altra struttura sanitaria, **scaricandole** anche nei sistemi d'informazione del proprio studio medico o della propria clinica al di fuori della CIP.

4.6 Contesto di cura

Un professionista della salute può accedere alla Sua CIP unicamente nel quadro di una cura che La riguarda. Un accesso arbitrario da parte di un professionista della salute per altri motivi è **illecito** e può essere **perseguito penalmente**.

4.7 Personale ausiliario

I professionisti della salute possono essere assistiti da «personale ausiliario» che elabora dati e documenti nella CIP al loro posto. Questo «personale ausiliario» agisce sempre a nome e per conto del professionista della salute responsabile e possiede gli stessi diritti d'accesso del professionista stesso. Ad esempio, può trattarsi di assistenti di studi medici che archiviano documenti nella CIP o aprono una CIP per conto del medico.

4.8 Gruppi di professionisti della salute

Nelle grandi strutture sanitarie è normale che le Sue cure siano affidate a vari professionisti della salute. Lei può concedere accesso alla Sua CIP anche a questo gruppo, che viene composto dalla rispettiva struttura sanitaria con i professionisti della salute che si occupano delle Sue cure. Tra l'altro riceverà informazioni circa l'ingresso di professionisti della salute nel gruppo autorizzati ad accedere o che non dispongono ancora dell'autorizzazione. I professionisti della salute che entrano a far parte del gruppo ricevono automaticamente il diritto d'accesso attribuito al gruppo.

Post Sanela Health SA

Pfingstweidstrasse 60b | 8005 Zurigo

+41 44 272 08 08 | info@post-sanela.ch | www.post-sanela.ch

Può richiedere di ottenere informazioni circa l'ingresso di professionisti della salute nel gruppo e sulle autorizzazioni di accesso che sono state a loro attribuite.

4.9 Archiviazione e cancellazione di documenti nella CIP

I documenti nella Sua CIP sono le **copie digitali dei documenti originali**. Può cancellare qualsiasi documento presente nella Sua CIP. La cancellazione di un documento è irrevocabile e, in seguito, il documento non può essere ripristinato. I documenti originali rimangono comunque a disposizione presso il professionista della salute che La ha in cura o presso la relativa struttura.

5. Come chiudere la mia CIP?

Ha diritto a eliminare la Sua CIP in qualsiasi momento e senza addurre motivazioni. La revoca può essere effettuata da Lei in qualsiasi momento nel portale pazienti.

La **revoca** della Sua CIP comporta la cancellazione di tutti i documenti nella Sua CIP, ma non dei documenti originali presenti nei sistemi d'informazione di studio e clinica delle strutture sanitarie. Pertanto Le consigliamo di scaricare e salvare tutti i documenti della Sua CIP prima di procedere all'eliminazione. Dopo una revoca può aprire una nuova CIP in qualsiasi momento e Le verrà assegnato un nuovo numero d'identificazione del paziente. Al momento dell'apertura, la Sua nuova CIP **non** conterrà documenti.

5.1 Posso cambiare comunità di riferimento?

La Sua CIP è accessibile in tutta la Svizzera. Ciò significa che, in caso di trasferimento, non deve cambiare la comunità di riferimento.

Se tuttavia lo desidera, può cambiare la Sua comunità di riferimento in qualsiasi momento. In caso di passaggio a una nuova comunità di riferimento può aprire una nuova CIP. I numeri di identificazione del paziente già presenti saranno attribuiti alla Sua nuova CIP presso la Sua nuova comunità di riferimento. Tenga presente che dovrà attribuire nuovi diritti d'accesso ai professionisti di riferimento e che sarà necessario registrare anche eventuali rappresentanti. I documenti caricati nella Sua CIP saranno cancellati. Per questo motivo, dopo un cambio di comunità di riferimento, dovrà caricare di nuovo questi documenti nella Sua CIP. I documenti caricati dai professionisti della salute saranno nuovamente disponibili nella Sua cartella presso la nuova comunità di riferimento, poiché sono collegati al Suo numero di identificazione del paziente esistente.

In caso di cambio della comunità di riferimento, tenga presente che durante la reimpostazione non potrà utilizzare ininterrottamente la Sua CIP.

5.2 Posso avvalermi di un rappresentante?

Non desidera gestire personalmente la CIP? Questo incarico può essere affidato anche a una persona di fiducia. Questa persona può essere un amico/un'amica, un membro della famiglia o un professionista della salute, come ad esempio il Suo medico di famiglia. Può indicare anche una persona di fiducia già specificata in un eventuale mandato precauzionale.

Questa persona riceverà successivamente da Lei un proprio accesso alla Sua CIP e avrà gli stessi Suoi diritti e doveri le stesse Sue possibilità di gestione della Sua CIP. Il Suo o la Sua rappresentante può definire altri rappresentanti, ma non revocare la Sua CIP. Nella CIP può delegare l'accesso a un rappresentante per concedergli l'accesso alla CIP con una propria password separata. Se un rappresentante legale apre una CIP, solo questo ha accesso alla cartella. Il rappresentante legale può trasferire al paziente tale accesso.

Il paziente può nominare un rappresentante che può accedere alla CIP a suo nome e indicare livelli di riservatezza e diritti di accesso. Il numero di rappresentanti è illimitato. Il rappresentante nella CIP dispone degli stessi diritti del paziente stesso.

Post Sanela Health SA

Pfingstweidstrasse 60b | 8005 Zurigo

+41 44 272 08 08 | info@post-sanela.ch | www.post-sanela.ch

Il rappresentante deve identificarsi con un proprio strumento di identificazione di un emittente certificato. In particolare, per quanto riguarda la CIP del paziente, può

- visualizzare senza limitazioni tutti i documenti archiviati nel portale del paziente rappresentato;
- determinare i livelli di riservatezza delle informazioni mediche memorizzate;
- concedere o revocare i diritti di accesso dei professionisti della salute ai documenti depositati;
- revocare in qualsiasi momento il consenso alla CIP a nome del paziente senza giustificazione e chiudere la CIP stessa.

A partire dal 12° anno di vita e fino al raggiungimento della maggiore età, i bambini devono essere informati almeno una volta all'anno da parte del loro rappresentante in merito a una CIP precedentemente creata per loro. Il bambino ha quindi il diritto di revocare la propria CIP e, a partire dai 16 anni, può inoltre revocare o modificare autonomamente la rappresentanza legale.

5.3 Come posso accedere a una CIP in qualità di rappresentante della CIP?

Se Lei possiede un proprio eID può, in qualità di rappresentante, accedere alla CIP con i Suoi dati di login. Come rappresentante, può utilizzare tutte le funzionalità della CIP descritte nella presente informativa per la persona che L'ha autorizzata. A Sua volta può definire altri/e rappresentanti, tuttavia non può revocare la CIP. Le CG valgono analogamente per Lei come rappresentante e vengono accettate al momento del Suo primo accesso.

5.4 Cosa fare per garantire la sicurezza dei propri dati

Per proteggere i Suoi dati, nella CIP sono state implementate misure di sicurezza estese a tutti i livelli. I dati vengono adeguatamente protetti con metodi all'avanguardia. Tuttavia, per il trattamento digitale dei dati sanitari non è possibile garantire una sicurezza al 100%. Sussiste un possibile rischio di abuso. Adottando un comportamento prudente e le seguenti misure può contribuire a ridurre ulteriormente il rischio:

Non utilizzi i Suoi dati di accesso per più account e non li trasmetta a terzi. Provveda alla sicurezza dei Suoi dispositivi (PC, smartphone, tablet ecc.) installando regolarmente gli aggiornamenti di sicurezza e adottando misure contro software dannosi. Faccia attenzione se riceve richieste insolite o sospette via e-mail o telefono. In caso di dubbi, non apra i link.

In caso di dubbi, consulti le regole di comportamento suggerite dal Centro nazionale per la cibersicurezza (NCSC, <https://www.ncsc.admin.ch/ncsc/it/home/infos-fuer/infos-private.html>). Se necessario, chieda aiuto a persone di Sua conoscenza.